

Hos

Chapter 13

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיֵּאשָׁם tetapi-ia-bersalah H0816	בְּיִשְׂרָאֵל di-Israel H3478	הוּא dia H1931	נָשָׂא ia-mengangkat-diri H5375	רָתַתּוּ dengan-gentar H7578	אֶפְרַיִם Efraim H0669	כִּדְבָר Ketika-berbicara H1696	1
					וַיָּמַת׃ dan-ia-mati H4191	בְּכַעַל melalui-Baal H4191	

Apabila Efraim berbicara, gemetarlah orang; ia diangkat-angkat di Israel, tetapi ia bersalah dengan menyembah Baal, sehingga matilah ia.

מִסֹּכָה patung-tuangan H3605	לָהֶם bagi-diri-mereka H2796	וַיַּעֲשׂוּ dan-mereka-membuat H4639	לְחַטָּא berdosa H2398	יֹוסֵפוּ mereka-terus H3254	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	2
כֻּלָּהּ semuanya H3605	חֲרָשִׁים tukang H2796	מַעֲשֵׂה buatan H4639	עֲצָבִים berhala-berhala H6091	כְּתוּבוֹנָם menurut-pengertian-mereka H8394	מִכֶּסֶפֶם dari-perak-mereka H3701	
עֲגָלִים anak-anak-lembu H5695	אָדָם manusia H0120	זִבְחֵי yang-mempersembahkan H2076	אֲמָרִים berkata H0559	הֵם mereka H1992	לָהֶם kepada-mereka H1992	
					יִשְׁקִינוּ׃ mereka-mencium	

Sekarang pun mereka terus berdosa, dan membuat baginya patung tuangan dari perak dan berhala-berhala sesuai dengan kecakapan mereka; semuanya itu buatan tukang-tukang. Persembahkanlah korban kepadanya, kata mereka. Baiklah manusia mencium anak-anak lembu!

מִשְׁכִּים pagi-hari H7925	וְכַסֵּל dan-seperti-embun H2919	בֶּקֶר pagi H1242	כַּעֲנַן seperti-awan- H6051	יִהְיוּ mereka-akan-menjadi H1961	לְכִן Oleh-sebab-itu H1961	3
וּכְעָשָׁן dan-seperti-asap H6227	מִזְרֵן dari-tempat-pengirikan H1637	יֹוסַעַר yang-diterbangkan-angin H5590	כְּמוֹן seperti-sekam H4671	הִלָּךְ yang-lenyap H1980	מֵאַרְבָּה׃ dari-cerobong H0699	

Sebab itu mereka akan seperti kabut pagi atau seperti embun yang hilang pagi-pagi benar, seperti debu jerami yang diterbangkan badai dari tempat pengirikan atau seperti asap dari tingkap.

תָּדַע engkau-kenal H3045	לֹא tidak H3808	זוּלָתִי selain-Aku H2108	וְאֱלֹהִים dan-Allah H0430	מִמִּצְרַיִם Mesir H4714	מֵאַרְצָן sejak-tanah H0776	אֱלֹהֵיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	וְאֲנִי Dan-Aku H0595	4
					בְּלִתִּי׃ selain-Aku H1115	אֵין tidak-ada H0369	וּמוֹשִׁיעַ dan-Juruselamat H3467		

Tetapi Aku adalah TUHAN, Allahmu sejak di tanah Mesir; engkau tidak mengenal allah kecuali Aku, dan tidak ada juruselamat selain dari Aku.

תְּלֹאבוֹת׃ kekeringan H8514	בְּאֶרֶץ di-tanah H0776	בְּמִדְבָּר di-padang-gurun	יִדְעֶיךָ menkenal-engkau H3045	אֲנִי Aku H0589	5
--	---	--------------------------------	---	---------------------------------------	---

Akulah yang mengenal engkau di padang gurun, di tanah yang gersang.

לְבָם hati-mereka	וַיִּרָם dan-tinggi	שָׂבְעוּ mereka-kenyang H7646	וַיִּשְׂבְּעוּ mereka-kenyang H7646	כְּמִרְעֵיתָם Menurut-padang-rumput-mereka H4830	6
			שָׁכַחוּנִי׃ mereka-melupakan-Aku H7911	בְּ sebab-itu	עַל- oleh-

Ketika mereka makan rumput, maka mereka kenyang; setelah mereka kenyang, maka hati mereka meninggi; itulah sebabnya mereka melupakan Aku.

דֶּרֶךְ jalan H1870	עַל- di-	כַּנְמֹר seperti-macan-tutul H5246	שִׁחַל singa H7826	כַּמוֹ- seperti- H3644	לָהֶם bagi-mereka	וַאֲהִי Maka-Aku-menjadi H1961	7
						אֲשׁוּר׃ Aku-mengintai H7789	

Maka Aku menjadi seperti singa bagi mereka, seperti macan tutul Aku mengintip-intip di pinggir jalan.

סָנוּר penutup H5458	וַאֲקַרַע dan-Aku-merobek H7167	שָׁפוּל yang-kehilangan-anak H7909	כְּרֹב seperti-beruang H1677	אֶפְנֹשִׁם Aku-menyerang-mereka H6298	8
הַשָּׂדֶה liar	חַיֵּית binatang	כְּלִבְיָא seperti-singa-betina	שָׁם di-sana H8033	וְאֹכְלֵם dan-Aku-memakan-mereka H0398	לְבָם hati-mereka
				תִּבְקַעֵם׃ akan-mencabik-cabik-mereka H1234	

Aku mau mendatangi mereka seperti beruang yang kehilangan anak, Aku mau mengoyakkan dada mereka. Di sana Aku memakan mereka seperti singa; binatang liar di padang akan merobek mereka.

בְּעֹזְרִי׃ penolong-mu H5828	כִּי melawan-Aku	כִּי- karena-	יִשְׂרָאֵל hai-Israel H3478	שָׁחַתְךָ Kebinasaaanmu H7843	9
---	---------------------	------------------	---	---	---

Aku membinasakan engkau, hai Israel, siapakah yang dapat menolong engkau?

עָרֶיךָ kota-kotamu	בְּכֹל- di-segala- H3605	וַיּוֹשִׁיעֶךָ supaya-ia-menyelamatkan-engkau H3467	אֲנֹכָא sekarang H0645	מֶלֶכְךָ rajamu H4428	אֵתִי Di-manakah H0165	10
	מֶלֶךְ raja H4428	לִי kepadaku	תִּנְהַ- Berikanlah- H5414	אָמַרְתָּ engkau-berkata H0559	אֲשֶׁר yang	וְשֹׁפְטֵיךָ dan-hakim-hakimmu H8199
					וְשָׂרִים׃ dan-pemimpin-pemimpin H8269	

Di mana gerangan rajamu, supaya diselamatkannya engkau, dan semua pemukamu, supaya diberinya engkau keadilan, hai, engkau yang berkata: "Berilah kepadaku seorang raja dan pemuka-pemuka!"

וָאָקַח	בְּאַפִּי	מֶלֶךְ	לָהּ	אֶתֶּן	11
dan-Aku-mengambil	dalam-murka-Ku	raja	kepadamu	Aku-memberikan-	
H3947	H0639	H4428		H5414	

ס	בְּעִבְרָתִי:
—	dalam-kemarahan-Ku
	H5678

Aku memberikan engkau seorang raja dalam murka-Ku dan mengambilnya dalam gemas-Ku.

צָרוּר	עֲוֹן	אֶפְרַיִם	צָפוּנָה	חַטָּאתוֹ:	12
Terbungkus	kejahatan	Efraim	tersimpan	dosanya	
	H5771	H0669	H6845		

Kesalahan Efraim dibungkus, dosanya disimpan.

חֲבִלִי	יּוֹלְדָהּ	יָבֹאוּ	לּוֹ	הוּא־	בֵּן	לֹא	חָכֵם	כִּי־	13
Kesakitan	perempuan-bersalin	datang-atas	dia	Dia-	anak	yang-tidak	bijak	karena-	
	H3205	H0935	H1931			H3808	H2450		

עַתָּה	לֹא־	יַעֲמֹד	בְּמִשְׁבֵּר	בְּנִים:
pada-waktunya	tidak-	ia-berdiri	di-tempat-kelahiran	anak-anak
H6256	H3808	H5975	H4866	

Sakit beranak mendahului kelahirannya, tetapi ia adalah seorang anak yang tidak bijaksana; sebab tidak pada waktunya ia bergerak, bila waktunya tiba, ia tidak mau keluar dari kandungan ibu.

אֶנְאֵלֵם	מִיַּד	שְׂאוּל	אֶפְרַיִם	מִמּוֹת	14
Aku-membebas-mereka	Dari-tangan	alam-maut	Aku-menebus-mereka	dari-maut	
	H3027	H7585	H6299	H4194	

שְׂאוּל	אֵהִי	דָּבָרֶיךָ	מָוֶת	אֵהִי	קִטְבְּךָ	שְׂאוּל
hai-alam-maut	Di-manakah	sampar-samarmu	hai-maut	Di-manakah	kebinasaanmu	hai-alam-maut
H7585	H0165	H1698	H4194	H0165	H6987	H7585

מֵעֵינַי:	יִסְתָּר	נָחַם
dari-mata-Ku	tersembunyi	Penyesalan
	H5641	H5164

Akan Kubebaskankah mereka dari kuasa dunia orang mati, akan Kutebuskah mereka dari pada maut? Di manakah penyakit samparmu, hai maut, di manakah tenaga pembinasamu, hai dunia orang mati? Mata-Ku tertutup bagi belas kasihan.

יְהוָה	רוּחַ	קְדִיִּם	יָבֹא	יִפְרֵיא	אֶחָיִם	בֵּן	הוּא	כִּי	15
TUHAN	angin	angin-timur	datang	berbuah	saudara-saudara	di-antara	dia	Karena	
H3068	H7307	H6921	H0935	H6500	H0251	H0996	H1931		

יִשְׁטָה	הוּא	מַעְיָנוּ	וַיַּחַרְבּ	מְקוֹרוֹ	וַיִּבֹשׂ	עָלָה	מִמִּדְבָּר
menjarah	Dia	sumur-sumurnya	dan-surut	mata-airnya	dan-kering	naik	dari-padang-gurun
H8154	H1931	H4599		H4726	H0954	H5927	

חֲמֻדָּה:	כָּל־	כָּל־	אוֹצֵר
berharga	barang	segala-	perbendaharaan
	H3627	H3605	H0214

Sekalipun ia tumbuh subur di antara rumput-rumput, maka angin timur, angin TUHAN, akan datang, bertiup dari padang gurun, mengeringkan sumber-sumbernya dan merusakkan mata-mata airnya; dirampasnya harta benda, segala barang yang indah-indah.

בְּחַרְבּ oleh-pedang H2719	בְּאֱלֹהֵיהָ terhadap-Allahnya H0430	מִרְתָּהּ ia-memberontak H4784	כִּי karena	שָׁמְרוֹן Samaria H8111	הָאִשָּׁם Menanggung-kesalahan H0816
יִבְקְעוּ: dibelah H1234	וְהָרִיתֶיהָ dan-perempuan-perempuan-hamilnya	וְרִטְשׁוּ dihempaskan H7376	עַל־יְתֵם anak-anak-kecil-mereka H5768	וְפָלוּ mereka-jatuh H5307	

פ

—